CURRICULUM VITAE

Név: Harcz Balázs Dániel
Születési hely, idő: Budapest, 1975. III. 11.
Állampolgárság: osztrák – magyar kettős állampolgár.
Családi állapot: nőtlen.
Lakcím: Budapest
Mobiltel.: +36-30-8500-563.
E-mail: daniel.harcz@gmail.com .
Weboldalam: https://www.facebook.com/daniel.b.harcz

Anyanyelvi szinten beszélem az angol nyelvet többhónapos amerikai és nagy-britanniai kinntartózkodásomnak, szakirányú középiskolai és egyetemi tanulmányimnak, valamint az elmúlt 26 év során történt folyamatos angolfordítási tevékenységemnek köszönhetően.

Milyen munkákat vállalok?

- Fordítás számos területen/témában magyarról angolra.
- Sajtófigyelés angol nyelven. Külföldi cikkek alapján magyar újságcikkek elkészítése.
- Újságírás, cikkek szerkesztése, hírszerkesztés magyar és angol nyelven.
- Weboldalak fordítása (localization).
- Szellemírás (ghostwriting).
- Beszédek, előadások, levelek, stb... megírása.
- Szövegírás (copywriting).
- Lektorálás, korrektúrázás (editing, proofreading, review, QA) angol és magyar nyelveken.
- Machine translation post-editing (gépi fordítások lektorálása) angol és magyar nyelven.
- Project management.

- Környezetvédelmi, állatvédelmi, illetve a jelenlegi klímavészhelyzethez kapcsolódó önkéntes tevékenység.
- Márkanév-ellenőrzés (brand name checking).
- Eladó, illetve kiadó ingatlanok (lakások, házak, irodák, üzlethelyiségek, nyaralók, építési telkek, stb…) szakszerű fotózása csúcstechnológiával (Nikon D750), ill. az ingatlanok komplett internetes marketingje angol, német és magyar nyelveken.

Beszélt nyelvek:

Magyar – anyanyelv.
Angol (ELTE angol szakos bölcsészdiploma, felsőfokú C típusú nyelvvizsga) – anyanyelvi szint.
Német (középfokú C típusú nyelvvizsga) – folyékony nyelvtudás.

Tanulmányok:

Apáczai Csere János Gimnázium.
ELTE, Bölcsészettudományi Kar, angol nyelv és irodalom szak (diploma: 1998. június).
Képesítések: angol történeti nyelvész (mestervizsga), valamint angol nyelv és irodalom szakos középiskolai tanár (bölcsésztanárképzés).
Műfordítói program (angol).
Felsőfokú idegenvezetői tanfolyam (1998. ősze), oklevél német és angol idegenvezetésre.
Országos Középiskolai Tanulmányi Versenyen (OKTV) 5. helyezés angol nyelvből.

Hardware, software:

Rendelkezem az összes, a munkámhoz szükséges számítástechnikai felszereléssel, többek között a Windows 10-zel és az Office 365 csomaggal.

Egyéb ismeretek:

- B típusú járművezetői engedély.

Képességek:

- Kiváló szervezőképesség;
- Rugalmasság;
- Kreativitás;
- Hatékonyság;
- Kiváló kommunikációs készség három nyelven (angol, magyar, német).
- Vezetői rátermettség.
- 137-es IQ.
- Kivételes mértékű intuíció.
- Machiavellista beszélgetőkészség.
- Nagy nyomás alatt kivételes teljesítmény és problémamegoldó rögtönzés egészen rövid idő alatt.

Szakmai háttér:

- 1997. óta folyamatosan fordítok, tolmácsolok magyar és külföldi megrendelők részére. Lefordítottam számtalan szerződést, üzleti levelet, kézikönyvet, betegtájékoztatót, bizonyítványt, jogi szöveget, határozatot, banki anyagot, 4 könyvet és egyéb szövegeket.
- Másfél évig voltam az ABN Amro Biztosító angoltolmácsa.
- Három és fél évig én fordítottam a HVG ORAC Jogi Könyvkiadó Bírósági Határozatok nevű havonta megjelenő kiadványának tartalomegyzékét.
- Az *Értékőrző Magyarország* című könyvet én fordítottam le angolra (Természetbúvár Könyvkiadó).

- 1999-ben 4 óra hosszan szinkrontolmácsoltam Mádl Ferencnek és Pintér Sándornak a Kongresszusi Központban az Elitexpo megbízásából.
- Egy egészségügyi konferencián tolmácsoltam az Országházban az egészségügyi miniszternek.
- 2019-ben én fordítottam le a kb. 100 oldalas *Macroscope Magazin* első számát magyarról amerikai angolra a Lavylites cég részére.
- 2021-ben én fordítottam le a kb. 100 oldalas *Macroscope Magazin* második számát magyarról amerikai angolra a Lavylites cég részére.
- 2020. februárja óta heti rendszrességgel lektorálom a Business Team Translations nevű budapesti fordítóiroda angol fordításait (120-nál is több elvégzett projekt).
- Nemzetközi referenciákat tudok biztosítani potenciális leendő megbízóim számára.
- A Harcz & Társa KFT fordítóiroda részlegét két és fél évtizede vezetem sikeresen. Visszatérő ügyfeleinknek köszönhetően cégünk 26 éve (tehát a kezdetek óta) minden évben nyereséges.

Minőségellenőrzés:

Fordításaimat alaposan lektorálom nyelvileg és stilisztikailag, mielőtt leadom őket a megbízóimnak.

Számlaképesség:

A Harcz és Társa KFT keretein belül dolgozom, cégem alvállalkozóként dolgozik megbízóinknak, KFT-s elektronikus számlát állítunk ki a fordítási díjról a Számlázz.hu rendszerén keresztül.

A Harcz & Társa KFT keretein belül napi szinten bonyolítok le angolról és németről izlandi nyelvre történő fordítási projekteket izlandi anyanyelvű, szabadúszó fordítóink közreműködésével.

A rövid határidő nem okoz gondot, és nem von le munkám minőségéből. Állok szíves rendelkezésére akár hétvégén és ünnepnapokon is, anyanyelvi színvonalon, rövid határidővel, minőségvesztés nélkül.

Tisztelettel:

Harcz Balázs Dániel

Budapest, 2023. július 11.